



in collaborazione con



con il patrocinio



Diretture Campania, Calabria, Basilicata, Molise



UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE



AL DI LÀ DELLA VISIONE

FILM FESTIVAL
DI ARCHITETTURA E DESIGN DI AFRAGOLA

AFRAGOLA
1 | 2 | 3
DICEMBRE
2021

Direzione Artistica
CARMEN TÉ

www.afragolafilmfestival.it   [afragolafilmfestival](https://www.instagram.com/afragolafilmfestival)

È necessaria prenotazione via mail all'indirizzo info@afragolafilmfestival.it
Nel rispetto delle norme anti-Covid è obbligatorio Green Pass e mascherina in esterni ed interni

AFRAGOLA

CINEMA TEATRO GELSOMINO

MERCOLEDÌ 1 DICEMBRE 2021

Inaugurazione

Esposizione delle fotografie scattate dai bambini della Parrocchia San Michele Arcangelo del Rione Salicelle nell'ambito del laboratorio "introduzione alla fotografia" a cura di **Francesco Soranno - Flegrea PHOTO**

ore 9:00

Inaugurazione Festival

Moderata **Franco Buononato**

Saluti del Sindaco di Afragola

Saluti Sindaci Area Nord della Città Metropolitana di Napoli

Michelangelo Russo - *Direttore Dipartimento di Architettura, Università di Napoli Federico II*

in collegamento "video-online" con il MAV di Ercolano per i saluti istituzionali

ore 10:00 - 12:00

Proiezione film "**La fonte meravigliosa**" di King Vidor (1949) durata 114'

Presentato da **Valerio Caprara**, critico cinematografico

Pausa film in due tempi con coffee break

ore 12:30 - 14:00

Tavola Rotonda: **Le difficoltà e i premi dell'innovazione creativa**

Moderata: **Franco Buononato** - *Ordine degli Architetti PPC di Napoli e Provincia*

Intervengono:

Carmen Te' - *Regista, Direzione Artistica del Festival*

Leonardo Di Mauro - *Presidente Ordine Architetti PPC di Napoli e Provincia*

Valerio Caprara - *Critico cinematografico, già professore ordinario di Storia e critica del cinema, Istituto Universitario Orientale Napoli*

Dibattito:

Don Ciro Nazzaro - *Chiesa di San Michele Arcangelo, Rione Salicelle*

Francesco Domenico - *Moccia Presidente Istituto Nazionale Urbanistica Sezione Campania*

Stefano Stanghellini - *Presidente di Urbit - Urbanistica Italiana*

Concetta Marrazzo - *Ordine Architetti PPC di Napoli e Provincia*

Cinzia TH Torrini - *Regista*

Dario Biello - *Architetto Regista*

Lucio Cremonese - *Direttore della fotografia*

Consegna del "premio alla carriera" alla regista **Cinzia TH Torrini**

ore 15:00 - 19:00

Moderata:

Salvatore De Chiara - *Regista e sceneggiatore*

Archi.Doc - *proiezione film documentari in concorso*

Archi.Animation - *proiezione film d'animazione in concorso*

GIOVEDÌ 2 DICEMBRE 2021

ore 9:00 - 11:00

Al di là della Disabilità

Presentazione dei risultati del workshop **“Cinema for all”** condotto presso il Laboratorio di Design per l'Interazione, Corso di Laurea in Design per la Comunità (CODE) dell'Università degli Studi di Napoli Federico II

Proiezione del cortometraggio **“Just”**, diretto e montato da **Fausto Cianciullo**

Intervengono :

Massimo Perriccioli - Coordinatore del CODE

Raffaele Punzio - Garante per la Disabilità del Comune di Afragola

Carmen Tè - Direttore Artistico del Festival

Erminia Attaianese - Docente di Ergonomia Applicata

Ivo Caruso - Docente di User Experience

Consegna del premio “miglior attrice” a **Rosaria De Cicco**

ore 11:30 - 14:00

Archi.Doc - Conversazioni

“Città del Novecento” (durata 62') a cura di **Valerio Caprara**

intervengono:

Dario Biello - Regista

Diego Biello - Produttore

Arch. Concetta Marrasso - Consigliere Ordine Architetti

Film adatto anche alle scuole

Get Together Caffetteria cinema Gelsomino e ristorante pizzeria Gelsomino
networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

ore 16:00 - 18:30

Archi.Doc - Conversazioni

Evento in collaborazione con il **Goethe Institut Napoli, Ambasciata tedesca, Consolato Onorario di Germania**

Proiezione Film Documentario **“Inside Prora”** (durata 100') di **Nico Weber** - Prima italiana

Presenta

Johanna Wand - responsabile Cultura e Cinema Goethe Institut Napoli

Franco Buononato - Ordine degli Architetti PPC di Napoli e Provincia

Partecipa

On. Vincenzo Spadafora - Membro VII Commissione (Cultura, Scienza e Istruzione) Camera dei Deputati

Film sottotitoli in inglese e in italiano

In presenza della regista tedesca **Q&A** con il pubblico sia in presenza, sia online <https://inside-prora-film.de/en/home/>

Antonio Ciniglio - Consigliere dell' Ordine Architetti

Get Together Caffetteria cinema Gelsomino e ristorante pizzeria Gelsomino
networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

VENERDI 3 DICEMBRE 2021

ore 09:30 - 11:30

Archi.Incontri

Proiezione Video Musicale **“Conosci Procida”** (durata 6')

Omaggio alla bellezza dell'Italia e a Procida Capitale Italiana della Cultura 2022

Incontro con **Vera Nisci**

a seguire

Proiezione Corti concorso **“Ripensiamo le Periferie”** (durata 50')

A cura di **Flegrea PHOTO - Francesco Soranno**

Presentazione **Concetta Marrazzo**

segue

Incontro con i sindaci

Arch. Buondonno Emma - *DIARC Università degli Studi di Napoli*

Don Ciro Nazzaro - *Chiesa di San Michele Arcangelo, Rione Salicelle*

A seguire

Proiezione **“Io, abitare come vorrei ...il mio quartiere nella città del futuro”** (durata 5')

Arch. Cerbone - *Consigliere dell' Ordine Architetti*

Get Together Caffetteria cinema Gelsomino e ristorante pizzeria Gelsomino

networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

ore 19:00 - 21:00

Premiazioni “Al di là della Visione”

al miglior film documentario

al miglior film di animazione

al miglior montaggio per la categoria del Film Documentario

alla miglior fotografia per la categoria del Film Documentario

Premio della Critica

Premio del Pubblico

Premi sezione Workshop

Menzione speciale al miglior progetto **“Tiny House”** in collaborazione con il **DIARC**

Presenta la serata **Lino D'Angiò**

Saranno presenti:

Francesca Colucci

Alessandro D'Alatri

Gianfranco Gallo

Alessandro Haber

Violante Placido

GIURIA

VALERIO CAPRARA

critico cinematografico, già professore ordinario di Storia e critica del cinema, Istituto Universitario Orientale Napoli

LEONARDO DI MAURO

Presidente dell'Ordine Architetti PPC di Napoli e Provincia

FRANCESCO DOMENICO MOCCIA

Presidente Istituto Nazionale Urbanistica Sezione Campania, già professore ordinario di urbanistica

SEBASTIANO PACIELLO

Presidente Film Festival di Architettura e Design Al di là della Visione

CARLO ALBERTO PINELLI

documentarista e docente universitario Suor Orsola B

ANTONELLO PETRILLO

sociologo dell'urbanizzazione Suor Orsola B

MICHELANGELO RUSSO

Direttore D.I.A.R.C. Università di Napoli Federico II

FRANCESCO SORANNO

Presidente dell'Associazione Flegrea Photo

FILM IN CONCORSO

Archi.Doc

DE LENTLOPER 5:45 minuti - (Martijn Schinkel, Olanda, 2019)

PETER DALER 19:43 minuti - (Davide Rapp, Italia, 2019)

ARCHITECTURE ON THE EDGE: NISHIZAWA HOUSE 12:00 minuti - (Mario Novas, Kate Kliwadenko, Cile, 2021)

TINY MOVIE THEATRE AT THE GHETTO 14:58 minuti - (Renato Oliveira, Brasile, 2021)

FIVE MURALS 11:29 minuti - (Roberto Padilla Sobrado, Messico, 2019)

PUPUS 33:00 minuti - (Miriam Cossu Sparagano Ferraye, Italia, 2021)

LA LOZA MULTI-PURPOSE BUILDING 4:23 minuti - (Javier Callejas, Alonso Sosa, Spagna, 2021)

THE STILL SOUND 4:12 minuti - (Camilla Ferrari, Alberto Gambato, Italia, 2020)

YOU CAN'T AUTOMATE ME 20:58 minuti - (Katarina Jazbec, Olanda, 2021)

NEXT SUNDAY 17:54 minuti - (Marta Bogdanska, Polonia, 2019)

Archi.Animation

REGENERATION 1:57 minuti - (Cameron Carr, Regno Unito, 2019)

BRIDGE TO THE CITY 4:00 minuti - (Klym Klymchuk, Ucraina, 2021)

AURORA 10:00 minuti - (Radhi Meron, Brasile, 2021)

NI VU NI CONNU 7:47 minuti - (Léon Moh-Cah, Regno Unito, 2020)

GALLERIA BORBONICA 9 minuti - Francesco Minervini

UN VIAGGIO IN LASERSCANNER 3:12 minuti - Francesco Minervini

EVENTI COLLATERALI AD AFRAGOLA

EVENTO RIONE SALICELLE MERCOLEDÌ 1 DICEMBRE 2021

ore 16:00 – 18:00

Inaugurazione Mostra **TinyMiniMicro Houses**

Presentazione progetti

In collaborazione con

Don Ciro Nazzaro - Parrocchia San Michele Arcangelo Rione Salicelle

DIARC Dipartimento di Architettura

Responsabili Workshop: **Paola De Joanna, Silvio Motta**

Comitato scientifico:

Proff.ri Eduardo Bassolino, Mariangela Bellomo, Mara Capone, Antonella Falotico, Adele Picone, Viviana Saitto.

Sarà presente **Franco Buononato** - Ordine degli Architetti PPC di Napoli e Provincia

VISITE GUIDATE CITTÀ DI AFRAGOLA GIOVEDÌ 2 DICEMBRE 2021

ore 14:00 – 16:00

Archi.Tour - Visite guidate a cura di Ordine degli Architetti Napoli e provincia

Guide: Architetti **Antonio Cerbone** e **Antonella Iovino**, Prof. **Domenico Corcione**

“Anatomia di una città”

Partenza dal Cinema Teatro Gelsomino Afragola alle ore 14:00 - Appuntamento Chiesa Santa Maria di Aiello

Il programma propone una visita guidata da professionisti del campo dell'architettura e dell'urbanistica nei luoghi più significativi di Afragola: Chiesa di Santa Maria Aiello, Chiesa del Rosario, Palazzo Comunale

N.B. Saranno a disposizione tre Guide contemporaneamente per un gruppo max di 30 persone.

È necessaria prenotazione presso il Festival via mail all'indirizzo info@afragolafilmfestival.it con invio documento di identità dei partecipanti. Necessario Green Pass, mascherina in esterni e interni, distanziamento.

VENERDÌ 3 DICEMBRE 2021

ore 11:00 - 13:00

Archi.Tour - Visite guidate a cura di Ordine degli Architetti Napoli e provincia

Guide: Architetti **Antonio Cerbone, Enrico Gargiulo, Antonella Iovino**

Appuntamento Ingresso Stazione alle scale mobili Piano Terra.

Per chi è impossibilitato ad arrivare autonomamente alla Stazione: partenza dal Cinema Teatro Gelsomino Afragola.

Il programma propone una visita guidata da professionisti del campo dell'architettura e dell'urbanistica alla Grande stazione FS di Afragola dell'architetto irachena Zaha Hadid.

Il tour si conclude con la mostra fotografica dal titolo: **“Identità Transitorie”**.

Interverrà **Claudio Santini** - fotografo di architetture e di interni - che nell'occasione firmerà una delle sue foto.

N.B. Saranno a disposizione tre Guide contemporaneamente per un gruppo max di 30 persone.

È necessaria prenotazione presso il Festival via mail all'indirizzo info@afragolafilmfestival.it con invio documento di identità dei partecipanti. Necessario Green Pass, mascherina in esterni e interni, distanziamento.

Si invita a segnalare nella mail di prenotazione la preferenza del punto di incontro: Ingresso Stazione alle scale mobili Piano Terra oppure Cinema Teatro Gelsomino Afragola.

ERCOLANO

MUSEO MAV

MERCOLEDÌ 1 DICEMBRE 2021

ore 9:30

Saluti

Ciro Buonajuto - Sindaco di Ercolano

e i Sindaci dell'area Vesuviana

Danilo Ercolini - Dipartimento di Agraria, Università di Napoli Federico II

ore 10:00 - 12:00

Proiezione film **"La fonte meravigliosa"** di King Vidor (1949) durata 114'

Pausa film in due tempi con coffee break

ore 12:30 - 14:00

Tavola Rotonda: **Architettura - conflitti tra bellezza, interessi e bisogni-paesaggi in costruzione**

Moderata:

Nino Daniele - Fondazione C.I.V.E.S.

Intervengono

Aldo De Chiara - Commissione nazionale antimafia

Emma Buondonno - Dipartimento di Architettura

Rosa De Luca - Consigliere Ordine Architetti PPC di Napoli e Provincia

Ciro Cacciola - Direttore Generale della Fondazione MAV

Luigi Vicinanza - Presidente della Fondazione

Get Together Caffetteria Museo MAV

networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

GIOVEDÌ 2 DICEMBRE 2021

ore 10:00 - 13:00

Archi.Doc - Conversazioni

presentazione del documentario **"The Infinite Happiness"**, Francia/Danimarca, 2015, durata 85' (sottotitoli in Italiano)
di **Illa Beka & Louise Lemoine**

A seguire conversazione e presentazione libro **"Quo Vadis Architetto"** di **Giorgio Scianca** "Cinema e Architettura"

modera **Arch. Emma Buondonno**

Film adatto anche alle scuole e agli Istituti di Design

Get Together Caffetteria Museo MAV

networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

Archi.Doc in concorso

modera

Riccardo Marchese - Università degli Studi Suor Orsola Benincasa

14:30 - 18:30

Archi.Doc - proiezione film documentari in concorso

Archi.Animation - proiezione film d'animazione in concorso

Film in lingua originale con sottotitoli in inglese

GIOVEDÌ 2 DICEMBRE 2021

ore 10:00 - 13:00

Archi.Doc - Conversazioni

presentazione del documentario *“The Infinite Happiness”*, Francia/Danimarca, 2015, durata 85' (sottotitoli in Italiano)
di **Ila Beka & Louise Lemoine**

A seguire conversazione e presentazione libro *“Quo Vadis Architetto”* di **Giorgio Scianca** “Cinema e Architettura”
modera **Arch. Emma Buondonno**

Film adatto anche alle scuole e agli Istituti di Design

Get Together Caffetteria Museo MAV

networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink

Archi.Doc in concorso

modera

Riccardo Marchese - Università degli Studi Suor Orsola Benincasa

14:30 - 18:30

Archi.Doc - proiezione film documentari in concorso

Archi.Animation - proiezione film d'animazione in concorso

Film in lingua originale con sottotitoli in inglese

VENERDI' 3 DICEMBRE 2021

I seguenti film ed eventi sono presentati e moderati dal **Prof. Valerio Caprara**

ore 10:00 - 11:00

Proiezione Film Documentario **"Labor of Love"**, 2011 durata 39' - *in lingua inglese con sottotitoli in italiano*
Regia **Keith Reamer** - Prodotto da **Nancy Olnick** e **Giorgio Spanu**
Fotografia **Anton Giulio** e **Siretta Onofri**

Film Adatto agli studenti di scuole di moda, arte e design

a seguire

"Galleria Borbonica" durata 9' di **Francesco Minervini** prodotto da **Ass. Borbonica sotterranea** e **TroppArt**,
animazione **Francesco Minervini**, regia e montaggio **Riccardo Marchese**, musiche originali **Ashram**
Film fuori concorso

"Un viaggio in laserscanner" durata 3:12'

Francesco Minervini - ricostruzione nuvola di punti
prodotto da **TroppArt**, regia e animazione **Francesco Minervini**, montaggio **Andrea Capezzuto**
Film in concorso

Incontro con **Francesco Minervini**
moderano **Prof. Valerio Caprara** e **Arch. Rosa De Luca**

ore 12:00 - 13:30

L'Architetto, lo scenografo, l'artista, il produttore: vivere e lavorare in Italia e all' estero
Conversazione con gli scenografi **Lino Fiorito**, **Silvio Motta**, i produttori **Angelo Curti** e **Diego Biello**

Proiezioni corti

COvidiO (durata 5') di **Lino Fiorito**

Corto su Ugo Marano (durata 1,5')

Das denkende Herz - il cuore pensante (della baracca) di **Etty Hillesum** a cura di **Silvio Motta**

Intervengono

Rosa De Luca - Consigliere Ordine degli Architetti

Film Adatto agli studenti di scuole di moda, arte e design

Get Together Caffetteria Museo MAV

networking tra studenti, registi, artisti, architetti e curiosi tra uno spuntino e un drink



www.afragolafilmfestival.it

  [afragolafilmfestival](#)